DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ANJA 25. DIABIERNE 6 MAART 1964 No. 4981.

Rey Pablo di Grecia luchando cu morto

ATHENA, 6 maart Awe mainta un bulletin medico a ser saca na Athena, den cua ta ser bisa cu estado di salu di Rey Pablo di Grecia no a cambia. Den e bulletin saca prome cu e sun menciona a ser bisa cu e estado di salu dje rey a bai hopi atras.

Den e kapel real dje castillo den cunucu na Tatoi e pastoor particular dje rey, Archimandriet Geronimos Kotsonis, a reza specialmente pe rey. Ayeranochi nan a reza tambe den tur misa griego pa salu dje rey Pablo.

Gobierno griego y a ta tumando medidanan pa sucesion dje reciente principe heredero Constantine, segun un bosero di gobierno a participa. Circulonan oficial ta mira e bulletin medico corticu dje docternan cu ta trata rey Pablo como un indicasion cu nan no por yuda mas.

Tur acontesimentunan publico den e pais, manera e fiesta anual di carnaval na Patras cu meste a tuma luga diadomingo awor a keda cancela.

Rey Pablo tin solamente algun ora di bida. E no ta reconose ningun hende mas. Den oranan di mainta cu dificultad e por a sigui e orasionnan cu e primado di Grecia tabata reza den e cuartu rond di su cama. Manera anuncia e rey di 62 aña siman pasa a worde opera na un herida di stoma. Despues tabatin complicasionnan door di un embolio den pulmon y trombosis den un pia. E rey ta actualmente na su palacio na 15 km pafo di Athena.





Sr. Felix Luidens a ricibi beca di C.O.

ORANJESTAD, 6 maart.- Ultimamente senjor Felix Luidens kende ta traha actualmente na e clinica di dentista di dr. G.A. Oduber, a ricibi e noticia for di ''Organisacion di Caribe'' cu el a worde escohi como un di e hobennan Antillano cu lo hanja un beca di estudio for di e organisacion. Anja pasa e hoben Ito Tromp tabata e promer Antillano cu a hanja un beca for di e organisacion menciona. E beca di senjor Luidens tambe lo ta pa ''Administracion Publico''. E studio ta dura en total cuatro anja y por worde completa cu beca di e organisacion menciona.

Esaki por worde tuma na un di e universidadnan di Puerto Rico Tal beca ta worde duna cada hiaha pa un anja y si e concursante pasa e promer anja bon e ta hanja uno pa di dos etc., te ora e caba e estudio.

Felix Luidens na anja 1956 a termina Vocational School di Lago despues di cual el a traha dos anja den laboratorium na e compania. Na anja 1959 el a termina un curso di un anja na Merca, cual tabata ''Dental Technician''.

Y desde anja 1959 cu el a holbe for di Merca e ta trahando den clinica di dentista Oduber, actualmente deputado. For di e tempo ey cu el a bolbe Aruba e ta siguiendo cursonan di anochi na Aruba Commercial School na San Nicolas, caminda el a obtene entre otro su diploma di Junior Accounting. Ki tempo y na unda senjor Luidens lo sigui e curso di Administracion Publico no ta conoci ainda.

Senjor Luidens, un hoben energico ta sumamente contento di por a worde escohi pa hanja tal beca.

Exitoso premiere di Billy Daniels

PALM BEACH, 6 Maart, - Den Klompen Klub yen te na ultimo lugar Diarazon anochi den Aruba Caribbean Hotel-Casino. E promer presentacion di e cantante Mericano Billy Daniels. E cantante aki cu den ultimo tempo ta worde conta como un di e cantantenan di mas popular na Las Vegas tabatin gran exito especialmente serca e publico consistiendo mayoria parti di turistanan Mericano. Un tras di otro e tabata presenta su cancionnan, durante di cual e tabatin acompanjamento di su pianista Benny Payne y e orkesta di George Fasola. Entre otro Billy Daniels a canta "Hey Little Girl", un cantica den cual e damanan casa ta worde conseha, pa apesar cu nan ta anjanan largo casa, sinembargo keda drecha nan mes semper hunita, pa ora cu e batalla pa e esposo cuminza nan no resulta e perdedor.

E pianista Benny Payne a cosecha enorme exito cu dos blues cu el a canta y tambe cu su acompanjamento durante e cantamento di Billy Daniels ta sumamente sentimental den estilo blues. Especialmente esun promer cu delaster cantica cu el a canta titula "Mam", a causa hopi presentenan pa busca nan lenso y seca wowo. E ultimo numero di Billy Daniels Diarazon anochi tabata "That old black magic" E numero aki cu cual den ultimo tempo el a cosecha enorme exito aduna un resultado enorme den Klompen Klub Diarazon anochi. Minuutnan largo a resona un enorme aplausa como muestra di aprecio pa e fantastico premiere di e cantante Mericano aki na Aruba.

G.A.Edgar huesped di Lions na Aruba

ORANJESTAD, 6 Maart, - Durante un reunion di Aruba Lions Club Diarazon anochi ultimo den Trocadero tabata presente como huesped senjor Guy A. Edgar kende durante trinta y cinco anja consecutivo a traha na e oficina mayor di Lions International na Chicago.

Senjor Edgar a tene un lectura chiquito den cual el a conta di su trabao como assistente di Melvin Jones durante trint y un anja. Senjor Melvin Jones ta esun cu na anja 1917 a funda Lions clubnan. El a expresa como su deseo di mira representaantenan di Aruba Lions na e convencion di Lions International, cual lo cuminsa dia nuebe di Juli venidero na Toronto, Canada.

Smaldeel V pa Antillas

ORANJESTAD, 6 Maart, - Segun un noticia publica ultimamente den Beurs en Nieuwsberichten Smaldeel V di Marina Hulandes lo bin Antillas na e luna aki y ta worde spera dia - 28 di Maart den haaf di Corsow. Dia 28 lo yega e cazatorpedonan Amsterdam, Friesland y Drente. Poco despues di e yegada di e bapornan aki lo sali for di Hulanda e portaviones Karel Doorman. Probablemente ariba dia promer di April lo e sali for di Hulanda.

Torneo di domino na Jamanota Club

SANTA CRUZ, 6 Maart, - Dia diez cinco di Maart venidero pa dos'or y mei di atardi lo tuma lugar den Jamanota Club na Santa Cruz cuminsamento di e di seis torneo di domino cual ta worde organisa pa e club aki. E torneo ta valido pa Juliana Beker. Na e torneo cu ta cuminsa dia diez cinco venidero lo participa en total diez seis team. Esakinan ta Golden Rock, Jamanota, Hollandia, Paradera, Amistad, RCA, Estrella, Bonaire, French, NWIWA, Trappers, Brazil Terrors, Union Luchador, Central Boys, La Esperanza y Dominique. E promer wega di e torneo lo worde gechobbel door di Reina di deporte srta Doris Habibe. Tur e weganan di e torneo lo tuma lugar den Jamanota Club.

Diadomingo ultimo un grupo di cincuenta y cuatro concursante di type-cursus 'St Gerardus'' a haci un tour over di e isla cu nan lider señor Jan Lobrecht. E grupo a bishita diferente sitionan di nos isla, manera cueba-nan etc. Aki nos ta mira e grupo para hunto dilanti di e bus cu cual :a a haci e tour na Casibari.

Corant di 4 liber

Tin biaha nos ta pensa cu oranos tin un courant di ocho pagina den nos man, manera Arubaanse Courant, nos tin un courant bastadiki, pero ultimamente nos a descubri cu nos ta leuw di recordnan di corantnan na Merca. E edicion di dia promer di December 1963, di un edicion cu ta sali Diadomingo di un corant Mericano Su-Times, tabata pisa nada menos cu tres liber Mericano. E tabata consisti di diezcuatro diferente seccion, tur hunto 426 pagina diki. Y ainda esey no tabata e record mundial.!

Amical a yuda mas cu 50 famia na 1963

ORANJESTAD, 6 maart.- Dia 14 di december 1962 Frerenan a celbra nan jubileo di 25 anja na Aruba. Na principio di december, sr. Ernesto Rosenstand a tuma contacto cu Frere Director. E ex-alumnos kier a ofrece un regalo na Frerenan. Frere Directeur no a sinti mucho pa un regalo na placa of di un of otro cos. "E mehor regalo cu boso por ofrece nos ta un organizacion di ex-alumnos, un grupo di amigos, cu kier duna Frerenan un man den nan trabao social aki na Aruba. Y asina un promer grupo di ex-alumnos a bini hunto na "Olde Molen" ariba december 9, 1962

Segun su Statuto aprobá, e obheto di e organizacion ta:

(a) Organiza eventonan cultural y social dentro di e sistema di e organizacion;

(b) Contribui na educacion y desaroyo di juventud na Aruba, door di usa tal medionan cu ta hustificá pa asina permiti e juventud aki pa goza di un educacion y desaroyo mas bon posible, basá ariba Evangelio y cumpliendo cu e repitida yamada di Pa-

Aunque e obheto ta masha amplio, AMICAL ainda no por move ariba tur terreno y duna yudanza den tur sentido. Excepto pa casonan special, ayudo awor a tuma lugar door di entrega un vale pa panja y sapato y den algun caso door di haci un arreglo pa entregamento di pan cada bez pa un periodo di tres luna na muchanan cu ta bai school y ta bini di familianan den necesidad.

E directiva di AMICAL ta consisti di:
Presidente - C. Croes, Hugo de Grootstr. 1, Oranjestad.
Vice Presidente - F. Groeneveldt, Pastoor Hendrikstr. 108, San Nicolas
Secretario - E. de Cuba, Newtonstr. 7, Oranjestad.
Tesorero - R. Jong, Hospitaalstr. 1, Oranjestad - Tel. 5091.
Comisario - Frere Norbertus, Huize "De La Salle" - Oranjestad.

E comisionnan encargá cu ayudo ta:

COMITE CENTRAL DI AYUDO
Frere Norbertus,
C. Croes,
A. Werleman, Kas Ariba 25.

SUB-COMISIONNAN DI DISTRICTO
Oranjestad - C. Croes,
Noord - S. Frank, Ponton 113a,
Paradera - O. Beekhoudt, Fergusonstr. 40,
Santa Cruz - A. Werleman,
Savaneta - H. Malmberg, Gen. Maj. de Bruinewijk 21,
Brasil - F. Wernet, Palisiaweg 62,
San Nicolas - F. Groeneveldt.

COMISION FINANCIERO
H. Malmberg,
P. Berkley, De La Sallestr. 1,
R. De Jong.

COMISION DI PUBLICIDAD
F. Wernet,
E. de Cuba.

COMISION PA STATUTO
Florencio Wernet (Holanda)
Frere Norbertus,
A. Werleman.

Procedimento pa Duna Yudanza

E casonan pa yudanza ta worde tratá door di e Comision Central di Ayudo y Sub-Comisionnan di Districto. E casonan aki ta worde investigá na un manera hustificá. Pa e casonan cu ser aprobá, un vale ta worde entregá door di e Comision di Districto, cu cual por busca e articulonan.

Mester worde notá cu AMICAL lo yuda tur familia den necesidad, dentro di posibilidad di su financia y sin distincion di raza, religion of politiek. Tur casonan ta ser tení strictamente secreto.

Diadomingo 26 di januari 1964, AMICAL a tene su promer reunion anual. Pa motibo di baimento di Dokter Leo, un presidente nobo mester a ser eligi. Sr. C. Croes a keda eligí como e presidente nobo.

Directiva a duna un opinion cla tocante e banda practico di e actividadnan di e organizacion AMICAL: E kier yuda cu panja sapata y tambe cu cuminda den forma di entregamento di pan gratis cada bes pa tres luna den casonan cu muchanan di school ta involvi pa kende lo ta dificil of en total imposible pa bai school sin e yudanza aki. Ademas, a worde bisá claramente cu religion, raza of politiek no tin nada di haci den e asunto aki.

Tocante e rapport di actividadnan, mester worde remarcá cu un yudanza basta amplio por a worde duná e anja aki, pasobra den dos Store e florin di AMICAL casi tabatin e valor di dos florin.

Rapport Anual di 1963

Aki bao ta sigui e rapport di actividadnan den 1963 di e Comision Central di Ayudo y e Rapport Financiero di Tesorero:

Entrada

Fondo di Asistencia La Salle (di Personal di Schoolnan Catolico	f. 1450,90
Donacion Anonymo	,, 1000,--
,, ,,	,, 200.--
,, ,,	,, 50.--
Futura N.V.	,, 750.--
Donacion Anonymo	,, 27.--
,, ,,	,, 1.--
,, ,,	,, 1.--
,, ,,	,, 20.--
Contribucionnan	,, 261.--
	f. 3760.90

Salida
Ayudo na Familianan:

Oranjestad	f. 780.90
Noord	,, 487.50
Paradera	,, 161.--
Santa Cruz	,, 1 13.--
Savaneta	,, 47.25
San Nicolas	,, 656.75
Pakete di Cuminda-dec. 1963	,, 259.10
Ayudo na Schoolnan	,, 55.40
	f. 3760.90

Durante dianan di Pascu, 11 pakete di cuminda a ser repartí. E ayudo aki riba ta cubri principalmente e ultimo seis luna di 1963. Ariba dec. 31, 1963, ainda tabatin mas cu 30 caso pendiente.

AMICAL tin un cuenta na tur banconan local.

Union pa empleadonan di plantanan quimica

SAN NICOLAS, 6 Maart, - Diadomingo venidero e directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba lo tene un reunion informativo pa e trabadornan di Aruba Chemical Industries y Antilles Chemical Company na Barcadera. E intencion di e directiva di IOWUA, e union di trabadornan di Lago, ta pa duna un splicacion na e trabadornan y pa alavez mira si esakinan tin interes pa tal Union. Probablemente unabez cu trabadornan ey mustra interes pa tal Union, nan lo forma miembro di IOWUA cu e ora lo cambia cierto puntonan den statuto . E reunion menciona lo tuma lugar diez'or y mei di mainta den Commandeursbaai Club na Savaneta.

Bishita di delegacion Portorikenjo na Aruba

ORANJESTAD, 6 Maart, - Awe mainta nueb'or y mei a yega Aruba cu avion di Trans Caribbean Airways for di Puerto Rico un delegacion di industrialistanan y bankeronan Puerto Rikenjo kendenan lo haci un bishita di dos dia na nos isla. Durante e bishita aki e delegacion lo tin diferente deliberacionan cu instancianan ariba tereno di comercio, industria y bancario na nos isla. Tambe nan lo haci un bishita na e plantanan quimica di Barcadera Diasabra mainta. Diadomingo mainta nueb 'or y mei e delegacion ta regresa Puerto Rico atrobe.

E conflicto entre Somalia y Etiopia

MOGADISCIO, 6 maart - Somalia ta dispuesto pa delibera directo tocante un areglo pacifico dje kestion fronteriso, segun e subminister di asuntunan exterior di Somalia, Mohammed Ali, a participa ayeranochi na un conferencia di prensa. El a mustra sinembargo riba proposicion di Ethiopia cu solamente nan lo papia dje frontera den sur. El a bisa cu su gobierno ta lamenta, cu Ethiopia a haci e excepsion aki, prome cu e dos gobiernonan a trata di bira di acuerdo tocante un base pa deliberasionnan. Gobierno di Somalia ta mira den proposicion Ethiopes un intento intencional, pa blokia e deliberasionnan di antemano.

Reunion general di Aruba Jrs

Pa diadomingo dia 15 di maart 1964, directiva di Aruba Jrs a yama e reunion general anual. E reunion lo worde teni den e clubhuis di Aruba Jrs cuminzando pa 10'or di mainta.

Manera custumbra den un reunion general anual, lo tin durante e reunion eleccion di un directiva nobo. E miembronan di e actual directiva presidi door di Urlo van Breet, ta re-eligible.

Cu apoyo di 10 miembro di club, por worde entrega nomber di candidatonan pa directiva no mas tarda cu dia 12 di maart cerca e secretario.

NA HULANDA TA FORMANDO UN PAPIAMENTO NOBO

ORANJESTAD, 5 maart.- ''Bao di e titulo'' de ...al van de Antillianen Nederland'', senjor F.H. Ha...ibe ultimamente a scirbi un articulo den e edicion ...studiantil di Antillanonan na Hulanda ''Kakina''. ...en e articulo aki e ta duna un idea importante di ...extencion di e cantidad di palabranan na papia...iento y di algun malformamento di e idioma pa...iamento cu por worde constata entre e hobennan ...ntillano na Hulanda y cu hopi biaha ta e resulta...di e circunstancianan cualnan manera ta di com...ronde ta otro na Hulanda cu na Antillas. Y alavez ...oor di e poco esfuerzo cu e hobennan ta haci pa do...nina y fortifica nan idioma natal. ''Majan mi por ...laap uit'' ta un di e ehemplonan cu senjor Habibe ...a mustra en coneccion cu esaki.

...enjor Habibe ta cuminsa cu un ...troduccion den cual e ta bisa: ''Mescos cu hende ta biba y un ...ata ta biba, nos por bisa tambe ...un idioma ta biba. Un idioma, ...onstrui for di palabranan, cu ta ...uda nos expresa nos pensamen...nan, tambe ta pasa den un tem...o di desaroyo. E palabranan ta ...anja nan nificacion door di un ...cuerdo general di nos tur y e ...ficacion aki den hopi caso ta na ...antidad y someti na cambionan, ...a cu e hendenan en general ...cidi pa usa nan na otro manera. ...n ehemplo simpel di un palabra ... cual e nificacion a cambia ta ... palabra na spanjo ''boca''. ... palabra aki ta deriva for di ...alabra latino ''bucca'', cu ariba ...u turno ta pariente na e palabra ...riego ''buktes''. E origninal...ente tabata nifica ''cu cara ...en'' pero despues a hanja e ni...cacion di ''boca''.

Pero ora cu un idioma di comu...cacion, ta worde bisa cu e idio...a ey ta ''morto''. Asina latino ... griego ta idiomanan ''morto''. ...esei ta casi imposibel pa pala...ranan bieuw Griego y Latino ...ambia. Pero den e idiomanan ...oderno alcontrarlo, palabranan ... ya ta existi, hopi biaha ta ...anja un otro nificacion y conti...uamente palabranan nobo ta wor...e descubri. E desaroyo di elec...ricidad por ehempio a worde a...ompanja door di un gran canti...ad di palabranan nobo - ohm, am...ere, elektron, voltage, etc.

Tin biaha tambe un palabra nobo ...a worde forma pa un di e hopi ni...cacionnan di un palabra cu ya ta ...xisti, pasobra ta un estorbo pa ...n pensamento exacto, den pen...amento, y na papiamento, ...ra cu un palabra, cu normal...ente tin e nificacion, cu ...ier worde duna, por tin otro ni...icacionnan tambe. Manera mi a ...isa caba, e palabranan tin di yu...a nos pa expresa nos pensamen...onan. Tin hende ta bisa: ''Mi ...o por expresa esaki cu palabra...an''; mientras cu e sabi kiko ...esaki'' ta. Asina ta cu palabra...nan por worde considera sirbi...dornan di nos pensamento.

Palabranan, y pues e idioma, tin ...aha door di no pensa bon of door ...i pensa con cu ta por worde usa ...i tal manera, cu nan no ta duna ...e nificacion exacto mas, pa cual ...riginalente nan tabata destina. Tal degeneracion nos por combati ...door di pensa bon y usa palabra...nan cu cuidao. Pero nos tin di ...corda, cu den un comunidad pro...gresando y dynamico, den cual ...ideanan ta cambia y e hendenan ta ...desaroya otro su opinionnan, ta ...natural cu nos pensamentonan ...tambe ta cambia''.

Despues di e introduccion aki senjor Habibe ta continua dunan...do ehemplonan di palabranan y frasenan cu ta worde usa espe...cialmente door di e Antillanonan ...na Hulanda. E ta bisa: ''Pues, ...a pararece tambe entre nos An...tillanonan na Hulanda. Nan ta ...a tumbra masha liber (un mas ...bido cu e otro) cu e mentalidad ...ulandes y ta bal pensa tambe completamente na Hulandes, cu e resultado, cu nan idioma, P a p i a m e n t o, ta hanja un influencia masha grandi di Hulandes.

Mi lo purba mustra bo esaki, cu algun ehemplonan, cualnan diariamente ta worde usa entre e Antilianonan ey. Un Antiliano cu ta topa un paisano di dje ariba calia, hopi biaha lo no laga di bise: ''Ban riba mi camber, mi ta pone coffi!''. E antillano pues ta pensa na Hulandes ''Kom, ga mee op mijn kamer, ik zal koffie zetten''. Sin pensa mas aleuw e ta traduci ''Op mijn kamer'' y ''koffie zetten'' na papiamento. Nan ta sigui combersacion y esun ta puntra: ''Bo a corre college awe?'' En berdad e expresion aki ta na Hulandes ''College lopen''. Esaki ta traduci sin pensa y ta bisa: ''Corre college''.

E otro e ora ta contesta: ''No om, mi no a haya chens ni pa come cayente awe''. E ta lubida, cu e expresion ta: ''Come cuminda cayente''. Pues e ta bolbe traduci e expresion hulandes ''warm eten'' (eten aki ta un verbo!). Nos conoce si expresionnan manera: ''Mi ta den cayente'', (mi ta den frieuw), y ''bo ta cayente'', pero nos no ta bisa ''come cayente''.

Asina e combersacion ta continua e ata esun ta bisa: ''Mi a puntra Kees of e ta biba den e omgeving el''.

Na promer lugar e verbo ''puntra'' ta worde sigui akinan pa e conjuncion ''si'', y no door di ''of''. Pero como cu e ta pensa na hulandes e ta bisa: ''Mi a puntrele of......''.

Na di dos lugar e no ta bisa ''e den e bario el'' of ''el bandanan''. Pero e ta usa e palabra hulandes ''omgeving''.

Di e ehemplonan aki ''corre college'' ta un expresion completamente nobo como cu na Antillas no tin universidad y asina no por bai collegio tampoco. E Antiliano pues ta forma palabranan nobo y ta yena su idioma cu palabranan Hulandes: si, tin biaha e ta usa frasenan completo na Hulandes, como cu e no kier haci e esfuerzo pa pensa un rato, con e tin di worde bisa na papiamento.

Tambe ta existi palabranan na Hulandes manera: melkboer, groenteboer, kachel, wintervoeten y regenjas, sjaal etc. cu ta worde usa asina tambe den e idioma papiamento. Pero....aunque cu tin cierto palabranan den su idioma, ainda bo por tende continuamente ta haci uso di palabranan Hulandes. E ta bisa ''tandarts'', na lugar di ''dentista'', ''vergadering'' na lugar di ''reunion''.

Expresionnan manera ''majan mi por slaap uit'', ''mi a spreek af cu bo'' ta worde usa masha hopi. Ora cu ta papia papiamentoe no ta ripara cu e ta yena su idioma cu un enorme cantidad di palabranan Hulandes, construccion di frasenan na Hulandes etc. cualnan poco poco pero sigur ta criando raiz den su idioma natal. Naturalmente esaki pa dos motibo ta algo tristo. Na promer lugar e ta caba cu papiamento, su idioma natal y su promer propiedad cultural, manera senjor L.H. Daal ta jama esaki. Y na di dos lugar di tal manera e ta forma un idioma cu na Antillas, si e no worde mal comprendi, en todo caso ta worde considera un macakerla''. E Antillano na Hulanda ta pensa na Hulandes (naturalmente tin excepcionnan) y como cu e idioma semper ta bao di influencia di nos pensamento e ''sintomo'' aki a bira un malcustumber di necesidad. Organisamento di un sorto di reunion of congreso pa duna e Antillanonan na Hulanda e oportunidad pa haci preguntanan y tene deliberacionnan tocante nan idioma y mantene contacto continuamente cu e idioma ey (noticia for di Antillas na papiamento) segun mi no ta un idea asina malo.

Pero nos tin di laga nos mes worde gia si door di maestronan y expertonan di idioma, cu a specializa nan mes den e idioma ey. No mester worde lubida, cu na promer lugar ta nos mes a forma e idioma y pues tambe ta masha facil pa nos mes trece cambionan aden. Pesei lo ta recomendabel pa establece un organisacion, cu lo tene controlamento severo y cu lo percura pa e uso perfecto di palabranan y frasenan.

Kizas e Antillanonan na Hulanda e ora na e manera ey lo hanja un sabidoria practico y bibo di e vocabulario papiamento y tambe un mihor domino di su sintaxis segun e articulo den Kakina.

Ta comprendibel y alavez apreciable cu e generacion hoben di Antillas ta preocupa pa nan idioma natal. Pero probablemente senjor Habibe ta poco preocupa di mas. Cu esaki nos kier bolbe ariba e frase ''un idioma ta algo cu ta bibo''. Y mescos cu tur cos cu ta bibo y cu kier keda na bida no mester worde rondona cu un procupacion di mas, asina tampoco mester sosode segun nos cu e papiamento. En berdad cu na Hulanda e Antillanonan ta worde influencia den nan papiamento door di palabranan y frasenan na Hulandes. Pero majoria di esaki ta somenta atrobe mes liher cu el a drenta, asina cu nan pone pia ariba Aruba. Algun persona por mantene un palabra of frase for di e tempo cu e ta na Hulanda, pero esaki tambe ta somenta alfin alcabo. Pero mester corda bon cu e idioma ta bibo. Alavez e sintomo menciona door di senjor Habibe ta algo cu nos por constata tur rond di nos. Den idioma ingles, frances, aleman, hulandes y mericano.

Esaki ta e resultado di e contacto mas grandi cu tin entre e pueblonan na mundo. Goethe a bisa: ''Grau ist aller theorie''. Warda y culda e interes pa e propio idioma: Esey ta bon y masha importante, pasobra sigur papiamento ta un idioma excepcional. No sea procupa di mas. Alavez: Un abonnement pa studiantenan pa Arubaanse Courant, cual ta completamente na papiamento ta costa e te ainda fl. 27.-- pa anja (cu bapor).

Programa di boxeo cancela un luna

(Di Nos Redactor Deportivo)

E programa di boxeo profesional cu Aruba Boxing Enterprise a anuncia pa tuma luga diamars dia 10 di maart 1964, a worde cancela pa un luna. E fecha nobo pa e programa aki a bira Diavierne dia 10 di april 1964. Originalmente e promer programa aki di Aruba Boxing Enterprise lo tabata tin como pelea estelar un encuentro di 10 round entre Kid Fenton di Aruba y Gomeo Brennan, campeon Britanico. Pero debi na otro compromisonan Brennan no por bin, y a worde busca e ora Sugar Cliff, un americano cu ta procede tambe for di e boxeadornan di e rumannan Dundee na Miami.

Semi-final di e programa ta un pelea di ocho round entre Black Shadow di Corsow y Kid Zorzal di Aruba.

Floyd Patterson di Corsow y Young Walcott lo topa entre den un encuentro di seis round. Lo debuta como profesional den un pelea di cuatro round, e principantenan Easy Boy Simmon y Alfonso Mardenborough.

Tambe tin ariba e programma dos pelea amateur. Carl York lo enfrenta Robert Peterson y Marcel Gumbs lo midi forza cu Kid Agumbero.

Cartanan no entrega na San Nicolas

A. Ginette Abreu, M. Asecencion, Joannes Anthony (2), Agnes Alixis, Granville Arriendell, Juan Arends, Loandrie Aarndell.

B. Israel Bardo, T. Bruystens, J. BoonOan, Norma Brooks, R. Basey, Harry Burnet, Winston Berkel, Levina Berkel, Ch. J. Bruyah, Clarita Bryson, G.I. Browne.

C. Augustus Clouden, L. Chadbond, Victoria Carty, Philip Charles (R), M. Campanard (P) Jose A. Celys.

D. Francisco R. Diaz (2), C. Daniel, S.R. Dublin (R) Marcel Deslowes (R), Uginia Duncan (R), E. Daley, Ana Da Costa.

E. Harry E. Elsettha

F. ATiam Fook, Lilian Flemming.

G. Lena Gones, L. Gymbs, Roy Greene, Enrique Crocery, Althea Gumbs, Golden Star Grocery, Center Grocery, Casper Grant, Albertha Gumbs, Helena Gumbs.

H. Samuel Hodge, Vivian Hassell, Prissa Hart, J. Halbertstadt, Eldred Hbdge, Gerda Hutchinson, Mevr. Halley, Enrique Hasbon.

I. Felix Illidge.

J. Charles Jobes, A.O. John, l. joyce Lambert, Hubert Leocadia, David H. Yen Lul (R), C. Lewis, A. Livinstmn, Ann M. Lynch.

M. E. Misaine, Lewis Martin, Michale Mcfarlane, Esther Marcelle, Agnes Michael, Carlos Martin, E.&L. McIntosch, Eill Muzo, Alice Marcelle.

N. R.S.T.C. Nicholson (R) Raymond Nicholson, Florence Nisbeth.

P. Paul Philips, Lorenzo Padilla, Hassel Pieter (R), N.D. Peterson, Norita Pieters, Streams Of Power, Ethel Peterson, Ramona Polanco, Carmen Piar (2).

R. Gloria Richardson, P.A. Richards, M.C. Richardson, David Richardson, Silvanie Richardson, Frederick Richardson, Marie Rosney, Nicolaas Richards, Pedro Richards, Shirley Rodgers, Christine Romey..

S. V.A. Servage, Selwyn Spanner, Rosita Schmidt, G.H. Stynberg,

T. M.E. Tuitt, Felica Thomas (P) Ismael Tromp, E.E.T. Tow Truck, Robert Thomas.

V. Julius Valk, Hollman van Erden, W. Visscher, Cecil Van Olaineken, E.V.D. Putten.

W. Thomas Williams, Daisey Wilson, H. Wells (R), Maude Williams, T. Wever, Wellman Auto Supplies.

TENNIS NA VENEZUELA

Caracas, -- -- Dos excelente tenista sudamericano a ser elimina ayera di e torneo internacional di tenis cual a ser disputa riba canchanan di club Altamira.

Roy Emerson number un di Australia a derrota Eduardo Zuleta di Ecuador, seis-tres y seis-dos, en cuanto su compatriota Ken Fletcher tambe a logra un triunfo riba Ronald Barnes di Brasil seis-dos y seis-cuater.

Manuel Gallardo tambe a keda elimina perdiendo di e hispano Manuel Santana seis-nada y seis-tres.

Den otro singlenan Ron Holmberg di Estados Unidos a elimina Nicola Pilic di Yugoslavia seis-dos, dos-seis y seis-tres.

Den single pa damas Rita Bentley di Inglaterra a supera e venezolana Augusta de Jongh ocho-seis y seis-cero. Y Francoise Durr di Francia a derrota e chilena Margarita Bender seis-dos y seis-cero. Judy Alvarez di Estados Unidos a derrota Elena Subirats di Mexico siete-cinco y seis-dos.





Bo a yega di pone atencion ariba cara di hendenan cu ta haciendo algo concetra. Esaki por ta algo divertido. E ta worde ilustra masha claro mes door di e serie di portretnan aki riba di un fotografo di prensa Mericano, John Polis mientras cu e ta sacando un portret durante un reunion.

Spion Aleman condena

SPION ALEMAN CONDENA
COLONIA, 6 maart E ex periodista di economia di 60 aña dr. Walter Girthn, a worde condena na Colonia oa 15 luna den prison door di a mantene entre 1955 y 1961 relasionnan traidor cu e servicio di spionahe di Alemania Oriental.

Dr. Girnth cu a keda aresta na mei di 1961, a bisa di ta corresponsal dje agencia di prensa di Alemania Oriental na Bonn. Pero e oficina di prensa menciona a desmenti cu tin un coresponsal llama Girnth na Alemania Occidental.

E fiscal a insinua cu durante e tempu ey dr. Girnth tabatin relasion masja intimo cu dos otro periodista na Bonn, cu un dia prome a keda aresta tambe riba acusacion di a comete traicion.

Terror ta sigui na Chipre

NICOSIA, 6 maart -Por lo menos 4 chypriota turco a keda herida na un explosion den un oficina na Nicosia. Ne prome piso dje edificio, djis riba e luga caminda e explosion a tuma luga tin e oficina dje lider turco chypriota Rauf Denktash, cu a asisti e reunion dje consejo di seguridad tocante kestion Cyprus.

E minister chypriota interino di asuntunan exterior Arazouzos, mayan lo sali pa un bishita di amistad na Rusia. Un bosero dje gobierno a agrega, cu e bishita lo dura varios dia.

Un bosero militar britanico a participa cu tabatin un tiroteo den cercania di Kyrenia, na Sur Chipre, den e pueblo Kazaphani, caminda un polis griego chipriota a keda seriamente herida y un chipriota turco a keda levemente herida. Militarnan inmediatamente a sali pa Kazaphanu, caminda nan a restablece orden atrobe, segun e bosero. Tambe tabatin tiroteo den e pueblo turco Templos situa cerca di Kyrenia.

Inverticionnan pa Sur America

NEW YORK, 6 maart - President di Grace and Company a insisti cerca gobierno mericano pa admiti inmediatamente un credito di belasting di 30 % pa stimula invertisionnan mericano na Latino America. E proposicion aki a keda acepta den un plan pa aumenta invertisionnan mericano na Latino America, cu el a trese dilanti den un discurso pa Economic Club na New Yok. Tambe el a propone di tuma lantamentu di un mercado comun pa hemisferio occidental, den considerasion. E mercado comun meste wordu lanta cu limitasionnan di comercio y consecionnan comercial pa productonan di industria y mineralnan foi LATINO America cu Merca ta admiti cu poco poco ta rebaha.

Situacion na Maleisia

BANGKOK, 6 maart - E deliberacionnan tocante e kestion pa Maleisia a worde continua den capital Thailandes.

E minister thailandes di asuntunan Thanat Choman, a logra convense e vice premier di Maleisia Toenkoe Abdoel Razak, di continua e deliberacionnan cu minister indones di defensa, dr. Soebandrio, Salvador Lopez cu prome a worde kibra. Di fuente di Filipina nan a participa cu nan io trata di hanja cu compromis aceptable pa ritiro poco poco di forzanan indones di guerra, cu cua un areglo politico dje di Maleisia lo sigui e pasonan.

Delegacion Ruso a jega Francia

PARIS, 6 maart.- Nicolas Podgorny, cu tin sesion den e presidio di Soviet supremo, y a llega Francia cu un delegacion parlamentario, ta psera cu den futuro un acuerdo comercial entre Francia y Rusia lo por worde realisa.

Den un reunion organisa pa embahada Ruso Podgorny a bisa, cu ora relasionnan, economico y cultural crece, no tin baricadanan pa un tal desarollo di relasionnan politico entre ambos pais.

Podgorny, a invita e president dje asamblea nacional Frances Chaban Delmas, pa haci Rusia un bishita cu un delegacion parlamentario.




E dianan aki ta yen di anuncio di compromisonan real. Prinses Anne Marie di Denemarken (top, robes) io converti pa religion griego ortodoxo pa casa cu Kroonprins Constantine di Grecia. Y na Japon, Prins Yoshi, 28, (abao, segundo yiu di emperador Hirohito, lo casa cu Hanako Tsugaru, 23, probablemente despues di weganan Olimpico na October awor.



PUCK-A-LUCK--Larry Cahan, 5, di New York y Ron Murphy di Chicago Black Hawks camisa blancu, ta preocupa pa otro compañeronan manera Jacques Plante di Ranger Goalie, 1, y compañero di equipo Andy Bathgate, 9, ta trata di cohe e bala na Madison Square Garden.

Admirador anonimo di prinses Beatrix

AMSTERDAM, 6 maart - Un homber cu anonimo a manda flornan di cientos di florin pa princesa Beatrix acompanja di un carta firma cu ''The Pirate''(El Pirata) a resulta di ta un hoben comerciante di 38 aña di Frankfort cu a biba 12 aña na Merca.

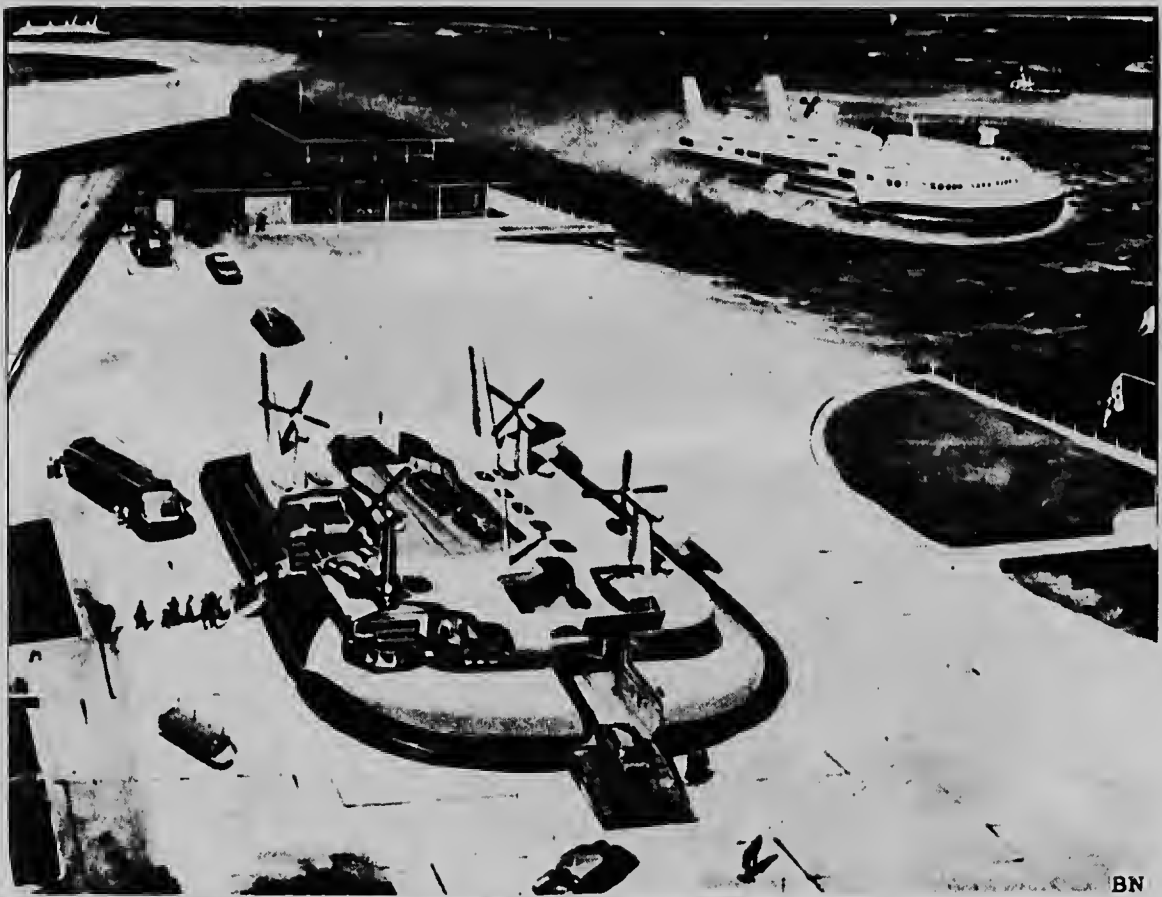
Algemeen Handelsblad a publica e resumen di un entrevista telefonico cu e admirador dje princesa cu ta ser llama ''S'; y cu ta haci comercio den - ''Bienes Sitios'; Den e comercio aki ta keda salida dje historia.

''S''a lesa den un revista aleman cu princesa Beatrix tabata hanja dificultad na cumpramentu di un pida terra cerca di su castillo Drakesteyn, y a dici di tuma e diferencia di pr... pa su cuenta sin di ningun i... teres propio y kedando anonim... Pero ora cu el a bishita dot... dje terra el a tende cu no t... bata existi ningun diferencia t... cante prijs. Door cu toch... kier a haci algu, mi a dic... di manda flor, segun "S".

Ela bisa tambe cu e ta su ... y ta stima hende di distanc...

Huelga na Ceylon

COLOMBO, 6 maart -Gobiern... celylones a proclama situacio... di emergencia despues cu hent... e provicion di coriente a wor... interumpi pa un huelga dje pe... sonal technico. Gobierno a r... chaza e exigencia pa duna ... aumento di riesgo.



Asina un disenyador Ingles ta imagina su mes e punto di salida pa e Hoovercraft servicio entre Inglaterra y Francia. E Hoovercraft riba e portret ta e typo cu ta worde construi pa "Westland Aircraft Ltd." E aparato tin un largura di 36 pa 40 meter y por alcanza un velocidad di 45-50 milla pa ora.



Esáki ta un skina di e residencia di Don Carlos, e comprometido di prinses Irene, na Madrid. Ariba di e chiminea tin un portret di Don Carlos VII un di e antecedentenan di Don Carlos cu tabata e prome Carlista.





Camarenan ta klik rapidamente na momentonan qu Jack Ruby ta presenta den sala di corte na Dallas completamente rondoná pa su protectornan.

MERCA KIER REDUCI TARIFANAN DI ADUANA

Paris, -- UPI -- Ministro di industria Michel Maurice Bokanowski a prevent na industrialnan di Francia y socionan di mercado comun pa nan no laga Merca arrastra nan den e yamada "conferencias Kennedy" encuanto reduccion di tarifanan di douana. Papiando den un banquete di e exportadornan industrial Bokanowski ta bisa cu nan mester studia e conferencianan Kennedy cu mas cuidao. Refiriendo na e plan di reduccion cu un 50 porciento e ta bisa cu e tarifanan mericano ta esnan di mas haltu di mundu.

Helen Kostis ta un bailarina poco conoci cu actualmente ta actua den un nightclub na Las Vegas. E portret alegre aki ta pa motibu cu awor Helen ta sinti su mes muchu mas mehor den e clima agradabel di Merca en comparasion cu e clima friu di Londen.

Sentencia pa James Hoffa

CHATTANOOGA, 6 maart -James Hoffa, e president dje sindicato mericano di chauffeurnan di truck, ayera a worde acusa pa e corte di justicia di Chattanooga, di a trata pa influencia un jurado durante dos biaha . Nan no a hanjele culpabel di e di tres violasion dje mesun typo aki pacual nan acusele. Hoffapor hanja pe hechonan aki un straf combina di por lo menos 10 aña y un boet di 10 mil dollar. Dos otro acusado por hanja pa mas tantu cincu aña den prison y un boet di 500 dollar. Tresnan cu contra pago di un suma di garantia a keda den libertad, lo haci un apelasion. Hoffa na 1962 a trata di influencia un miembro di un jurado, cu a ser forma na Nashville den estado Tennesse, pa trata un keho cu a ser entrega contra dje. Esaki tabata trata di aceptasion di soborno di un contratista. Hoffa, Parks y Campbell a ofrece un di un miembro di jurado un suma di 10.000 como soborno.

Durante e mesun reunion aki tambe Lionsnan Oscar Marugg y President Erwin Oehlers a duna resultado di nan biahapaBarquisemeto, for di cual a resulta cu probablemente senjor Oscar Marugg lo ta e unico candidatopa e eleccion di gobernador di Lions den distrito E-1.
Dia diez ocho di Maart venidero e candidatonanpa un directiva nobo di Lions lo worde proponi.



Un proteccion adecuado e tirenan bieuw di truck aki ta forma pa un tereno di un habitante di Varna na Bulgaria, caminda e portret aki a worde saca.

Sesenta mil presu politico na Cuba

LONDEN, 6 maart -Cuba tin mas o menos 60.000 presu politico cu ta biba bow di circumstancianan, cu ta mes malu cu e camponan di concentrasion, cu nazinan tabatin, segun un miembro conservativo di hogerhuis britanico, Lord Colyton, a bisa.
El a hanja e informasionan aki foi un fuente cubano fidedigno Ei a insisiti den hogerhuis cerca gobierno britanico, di eherse presion internacional riba gobierno cubano.
Lord Dundee, cu a contesta den nomber di gobierno a bisa: "nos ta condena maltrato di presunn na unda cu sea. Pero nos derecho pa intervincion ta limita te actuasion den fabor di subte actuasion den fabor di -- subitonan britanico. E miembro labourista Hendesron di oposicion a bisa , cu nan lo meste hiba e kestion dilanti cerca Nacionnan Uni.
Lord Dundee a contesta, cu e lo tuma e sugestion aki den considerasion.

Castro ta elogia De Gaulle

HAVANA, 6 maart - Prome minister Castro di Cuba, a tene un discurso di elogio pa president De Gaulle. El a haci esaki na un recepcion ne embahada di Marokko na Havana. E lider cubano ta elogia principalmente e lucha dje mandatario frances pa independensia enbista di merca.
El a bisa cu su gobierno no a invita president De Gaulle pa un bishita durante esaki su venidero viahe pa Latino America. Pero e general sa cu e ta bienveni si e dicidi pa llega te na Cuba, segun Fidel Castro.

Proceso Ruby ta continua

DALLAS TEXAS, 6 maart -Despues di un lucha amarga entre fiscal y defensa, cu a dura dos siman, nan a forma na Dallas den estado mericano Texas un jurado cu ta consisti di ocho homber y 4 muher. Alfin e proceso contra e donjo di club nocturno Jack Ruby, cu ta acusa di a asesina intensionalmente Lee Oswald, e probable asesino di president Kennedy, por cuminza. - Ruby, a tira Oswald mata ora cu esaki a sali dje oficina central di polis na Dallas pa worde hiba pa prison. Ruby a declara na cuminzamentu dje sesion di no ta hanja cu e ta culpabel. Su defensor di mas importante Belli a declara cu Ruby no ta hanja su mes culpabel di a comete e hecho den un estado di desquilibrio mental.
E proceso a cuminza despues cu juez Brown a restablese atrobe a stipula un cantidad di contrariedad cu defensa a trese dilanti como infunda.

CONSPIRACION NA VENEZUELA

CARACAS, 6 maart -Polis na Venezuela a aresta seis persona cu kier comete otro siman diamars ora cu president Betancourt entrega gobierno na su sucesor, un serie di atentadonan. Segun polis nan tabata pa comete atentadonan entre otro riba varios instalasion petrolera na Bachaquero den estado Zulia y ne cuartel general di polis y e cuartel general militar na Bachaquero.

Huelga di haf na New York a termina

NEW YORK, 6 maart -E tripulasion di remoicadornan den haf di New York cu 33 dia pasa a cuminza un huelga pa apoya nan exigencianan di sueldo, lo continua cu nan trabow. Tres mil nabegante ayera a dicidi na un reunion di acepta proposicionnan di nan compania cu votonan en general.

Damas cu puesto altu na Merca

WASHINGTON, 6 maart-President Johnson a duna 10 muher puestonan altu den gobierno. Entre e 10 muhernan aki tin señora Virginia Mai Brown, cu a worde nombra e prome muher di miembro dje comision di relasionnan comercial entre estadonan y señora Katherine White cu a ser nombra embahadora. E pais, caminda e lo satisfase e interesnan mericano lo worde nombra despues. Ayeranochi - president Johnson a anuncia e nombramentu aki na comementu dje club nacional di prensa pa muhernan.

Controversia na Alemania West

BONN, 6 maart.- Cansiller federal di Alemania occidental Erhard a logra den un reunion di gabinete cu a dura tres ora, di gana cincu minister liberal, pe punto di bista dje democraatnan christian, tocante e aumento en kestion di kinderbijslag.
Den parlamento e liberainan a bandona nan compañeronan di coalision dje union di christiannan democraat y a uni cu e punto di bista dje democraatnan socialista. Gabinete sinembargo a dicidi di atene su punto di bista, cu aumento di kinderbijslag lo drenta den ehecusion foi prome di januari dje anja aki, pero cu cahero di estado te prome di juli lo tuma gastunan di esaki pa su cuenta.

Spanya lo entrega bapornan na Cuba

MADRID, 5 Maart, - Aunque cu Merca ta contra, tog Spanya lo construi bapornan pa Cuba, asina ta worde informa di fuente fidedigno.
Spanya y Cuba a firma na fin di Februari un acuerdo na cual Spanya ta obliga su mes na entrega nuebe bapor di carga di 10.000 te 15.000 ton, dos lancha y un gran cantidad di botonan di piscado na Cuba. Tur esaquinan na un balor total di 50 millon dollar.
Segun un acuerdo cu a worde firma na November di anya pasa Cuba lo entrega Spanya sucu y tabaco.
Den circulonan diplomatico nan ta di opinion, cu e decision Spanyo pa entrega bapornan na Cuba (loque no a worde participa oficialmente) lo por nifica, cu Merca finalmente a conforma cu un continuacion di e relacionnan comercial entre Spanya y Cuba.
Parce cu no ta imposibel cu - Spanya a laga establecimentu di e base di submarinonan na Rota depende di continuacion di su relacionnan Comercial cu Cuba.

Minister Ruso pa Etiopia

ADDIS ABERA, 5 maart.- E segundo minister Ruso di exterior, Jacob Malik ta yega Addis Abeba, capital di Etiopia awe, pa un bishita di tres dia, asina a worde informa di fuente bon na altura.
E segundo minister Ruso probablemente lo worde ricibi pa emperador Haile Selassie y ademas e lo hiba deliberacionnan cu miembronan di gobierno di Etiopia.
Na fin di januari Malik a bishita tambe Somalia y Soedan. E bishitanan aqui my probable ta relaciona cu e viaje cu e viaje cu e premier Chines, Tsjoe En Lai. a haci na Afrika. Ademas circulonan politico na Addis Abeba ta mustra, cu gobierno Ruso anja pasa a firma un acuerdo cu Somalia tocante entreganan di arma. En bista di e conflicto entre Etiopia y Somalia e yudanza Ruso na Somalia lo ta un punto importante di combersacion.

Pronto acuerdo entre Panama y Merca

WASHINGTON, 5 Maart, - Panama y Merca ta hopi cerca di un acuerdo tocante reanudacion di e relacionnan diplomatica, asina e president di e comision especial di intermediacion di e organisacion di estadonan Mericano, a bisa. Den circulonan diplomatico a worde declara, cu e comision a haci un yamamentu riba Merca y Panama pa reanuda e relacionnan y cuminsa deliberacionnan tocante e acuerdonan di Canal di Panama, di acuerdo cu e recien declaracionnan di prensa di president Johnson y president Robert Chirari di Merca y Panama. E comision lo bolbe reuni pa sigui traha na e acuerdo.
Riba un pregunta si e acuerdo lo por worde alcanza dentro di 24 ora, e president di e comision di intermediacion a bisa "nos ta masha serca di e punto di un acuerdo. Pero nos no a yega ainda."

Retiro di Cubano na Guantanamo

WASHINGTON, 6 maart-Marina mericano a retira mas cu mitar dje 1800 cubanonan cu ta traha ne base mericano di flota, na Cuba "Guantanamo". Nan lo worde reemplaza pa mericanonan. Asina a ser informa foi circulonan dje ministerio mericano di defensa. Di fuente mericano nan a rechaza ayera un oferta di prome minister Fidel Castro di Cuba, pa reanuda provision di awa dje base, cual a worde kita pa Cuba luba pasa.
Funcionarionan mericano , a bisa, cu ya nan a dicidi di kibra provicion di awa di Cuba pe base Guantanamo.



Si un pais mas reconoce China Comunista, esei lo suma e numero di 50 paisnan qu ta reconoce e pais aki. Ademas di Francia e siguiente paisnan (pretu riba e mapa) ta reconoce China comunista: Afghanistan, Albania, Algeria, Bulgaria, Burma, Burundi, Cambodia, Ceylon, Cuba, Checoslovaquia, Denemarken, Alemania Oriental, Finlandia, Ghana, Guinea, Hungria, Indonesia, Iraq, Israel, Kenya, Laos, Mali, Mongoli,-Morocco, Nepal, Hulanda, Nigeria, Korea Norte, Vietnam, Noruega, Pakistan, Poland, Rumania, Sierra Leone, Somalia, Sudan, Zweden, Suisa, Syria, Tanganyika, Tunisia, Uganda, Rusia, Republica Arabe Unida, Inglaterra, Yemen, Yugoslavia y India.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:

BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS:
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TELE-ARUBA

Diabierne 6 maart:

5.30 Children hour
6.00 NTS journaal
6.15 Robinhood
6.45 Nieuwsberichten
7.00 Gunsmoke
7.30 Sportnieuws
7.45 Colonel Flack
8.15 Highway Patrol
8.45 Nieuwsberichten
9.00 Perry Mason
10.00 Big story
10.30 Sign off.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic

CINE

Diabierna 6 Maart:
De Veer: 8.30 p.m. ''De Noormannen komen'' 18 j
Rialto: 8.00 p.m. ''30 Years of fun'' all
Principal: 8.00 p.m. ''Come fly with me'' all
Aurora: 7.00 p.m. ''The Three stooges meet Hercules'' all
Savaneta: 8.00 p.m. ''Hero's Island'' all

RADIO CARACAS TELEVISION

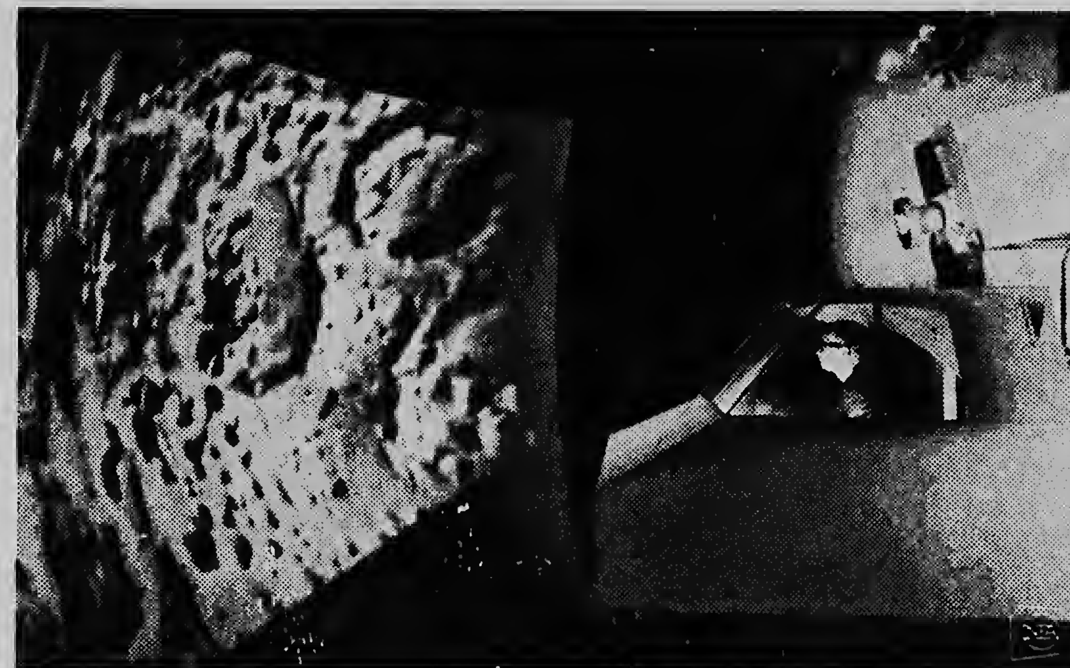
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Documentales
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendo
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde
15.15 Perfecta ama de casa
15.45 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.15 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.15 Comedy Capers
17.45 Noticias
17.50 Papa lo sabe todo
18.30 Extraño mundo del Pantano
19.00 Revolver a la orden
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los genios
21.00 Pánico
21.30 Las enfermeras
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos

BOTICANAN DI WARDA

Diabierne 6 maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo Tel: 1253-2154.
San Nicolas: Bitica San Lucas Tel: 5119.

Wilson di regreso for di Merca

LONDEN, 5 Maart, - Harold Wilson, lider dje oposicion Britanico labrista a regresa Londen di su bishita na Merca. Na un conferencia di prensa el a bisa, cu president Johnson di Merca y e otro lidernan Mericano cu quende el a papia, no a keda cu duda tocante resistencia dje partido labourista contra e forza di NAVO propone cu tripulasion mescla. Pero si un forza nuclear multilateral di NAVO propone cu trilateral di NAVO tabata e unico manera pa evita Alemania di bira un potencia nuclear, e partido Labourista, ta hanja cu no ta asina, y cu un tal forza Occidental 'sina, y cu un tal forza di guerra tampoco lo forma ningun fortificacion di un forza Occidental di aversion. Henter e situasion lo cambia door di un cambio dje politiek Britanico di defensa, en caso partido labourista ta pone hopi balor na evitamentu di mas expansion di armanan nuclear, segun e lider laborista Wilson.



Cu un imagen imaginario di luna su dilanti, un candidato astronauta ta saca afor kiko un homber por hasi y laga di hasi pa controla su vehiculo espacial. Boeing Company di Seattle, Washington a diseñá e machin aki qu ta usa television pa proyecta imagennan di luna riba un pantalla birá.



Anthony Accardo, na man robes, quende tabata un hefe di sindicato di crimen di Chicago, ta bandona sala di corte despues di a haña un boete di 15 dollar pa corre auto duru. Ta promer biaha qu el a aparece dilanti di hues den 30 aña. Huntu cune, su abogado.

Cumpleanos

Awe dia 5 di Maart ta cumpli 21 aña e simpatica señorita Johanita Erasmus, felicitacion ta bini di parti di su tata, wela y welonan, omonan, prima Chita, suegro Frans, suegra Ria Maduro, swanan, zuster, verpleegster, amiganan di San Pedro Hospital y demas familiares.

Dia 5 di maart a cumpli aña Ovi Perez, felicitacion ta bini di su tata Bicente, mama Maria, rumanan Hose, Bini, Colas, Chentin, Chichi, Banny, Ange, Nene y Benny, swa Tony. 5 cunjanan, sobrino y sobrinanan, omo y tantanan, amigo Gooy Kelly, tambe demas amigos y amiganan, familiares y amistades.

Gargarin na Suecia

MALMOE, 6 maart Polis di Malmoe ayera a aresta un estudiante di 19 aña, cu scopet y amunicion tabata den cercania di un bazaar, cu a hanja bishita dje astronauta ruso Gagarin. E hoben a lora e scopet di cua el a haci e loop chiquito den un bandera mericano. Maprome den dia nan a suspende e bishita di Gagarin, despues cu polis a hanja un anuncio anonimo, cu nan a pone un bom den e bazaar. Cliente y personal meste a bandona e edificio.

AMARGA EXPERIENCIA

Novela pa

Pancho Papa la Poncha Pi

No. 14.

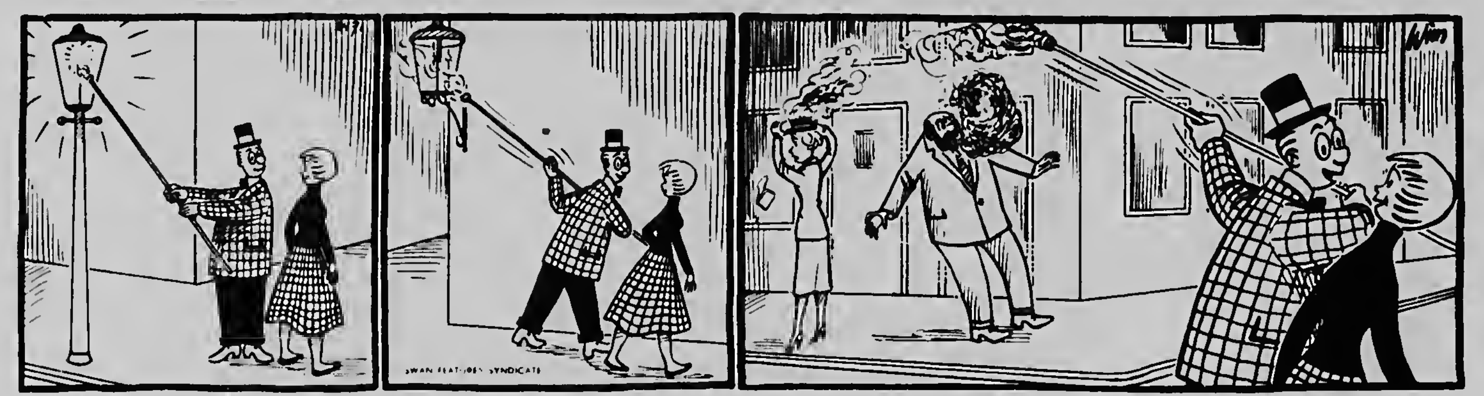
Gilbert tabata para pafó cu su pianan habri foy otro. Su cara tabata rabia, casi tribi. Tabata tin un sonrisa cruel riba su boca, y cu su brazanan robusto e tabata wanta Christine un banda, kende ta golpié sin fin. Despues el a grita algo. Un cria balente a cana jega y a ranca e mucha muche bay cu né, kende ainda ta zapatia keto bay. " Mi lo pagabo bek, ba tende'', e ta grita. ''Semper lo bo keda recordami'', e ta grita, mientras e ta bringando cu e cria. Cu un sonrisa despreciá Gilbert a keda mirele y despues el a bay paden. E ganadero a keda pará dilanti e bentana, mirando e figura fuerte di su jiu homber. ''Lo bo lubidé, mi jiu, y e ora lo bo ta contento, cu bo no a casa cu né'', el a bisa poco poco, y despues el a bay den su kamber. Un claridad fuerte a lanté foy sonjo mey anochi. A tarda un poco prome cu el a realizá kiko ta pasando. E ora el a lanta bula gritando, y mas lihé cu e tabata por a corre jega na e bentanan. El a dalé habri y despues el a cuminza grita: ''CANDELA CANDELA!'' Cu stap grandi y mitar bisti el a corre sali pafó, y su gritamento a lanta tur foy sonjo. Algun minuut despues tur hende tabata pafó, y ta mirando e candela cu ta kimando e cas. Tambe den vecindario nan a ripara e candela y e alarma a cuminza zona. E ganadero - Schwende ta para memey di su hendenan, y trankil e tabata duna su yiu ordo. Pero pronto e por a mira cu ya e no por salba mucho mas di e edificionan pegá. Brandweer tambe a jega, y nan apusha e mironesnan un banda. Gilbert a bin para banda di su tata, y su cara tabata palido y cansá. ''Bo sa unda Etel ta, papa? Mi no por hayele ningun caminda.'' Spanta e ganadero a keda mira e bentananan, cu a keda scondi tras di e humanan preto. ''Etel, mi Dios, kizas ainda e ta drumi. Y den tur e spanto ningun hende a corda riba dje''. Y despues el a cuminza grita mas duro cu e por. ''Etel, Etel, kende a mira mi nieta? ''Tabata reina un kietud terribel despues di e pregunta ey, y cu miedo e hombernan a keda mira otro. Gilbert a saca un carreda bay den direccion di e cas. Mannan fuerte a cohé tene, mientras el a cuminza dalnan tur caminda. '' Ya ta laat caba, Gilbert, usa bo cabez!'' 'Lagami bay, mi mester salba mi jiu, mi pober jiu ta kimando!'' E hombernan a baha nan cabez, nan a sinti con awa ta jenanan wowo, pero nan no a lagué los. Ningun hende a ripara e figura delegá cu a pasa nan dilanti bay. Ora cu el a aparece den e candela y a drenta den e cas cu ta kimando tur e hendenan a cuminza grita. Cu wowonan - hancho habri Gilbert a keda mira na e bentana, unda su jiu muhe ta drumi. Di repente un bentana a worde habri, bo por a mira figura di un muhé. Su figura delegá a worde alumbrá pa e candela, su cara tabata tin un expre-cion doloroso, y parce cu e ta serca di cay. E tabata tin e mucha duro teni, kende ta drumi keto den su brazanan. E hombernan a habri un pida lona pa e bula riba. Y tur hende a keda mira e muhé desconoci ey, kende a recohe tur su forzanan y a dal un bula te abou. Manera un hacha di candela el a bula bin abou y e mironesnan a serra nan wowo di horror! 'Mi Dios, su panjanan ta kimando! Ningun hende tabata sa ken a bisa asina, pero den u n rato tur hende tabata sa. Tur spantá e hombernan a coy e mucha foy dje, y despues nan a cuminsa paga e candela di e muhé su panjanan. Cu cuidao nan a pone e figura cu tabata keha di doló riba un cama. E enfermeranan, kende tambe a jega, a hinca e muhe cu cuidao den ambulance. E ora numa e desconocida a habri su wowonan: wowo grandi y coló shinishi, su wowonan tabata halá di tanto tristeza, y nan a keda mira inquieto rond. Gilbert, kende ta ey banda, despues di a haya sa cu su yiu ta bibo ainda, a zak bin cerca dje. ''E mucha? E ta bibo, mi tin cu gradicibo'', Gilbert a contesta emocioná. Manera un hende alivia e muhe a serra su wowonan, y despues el a bay leeuw. Hopi dia a pasa. Maske cu nan tabata kere cu ta un hende a sende e cas pa malo, toch nan no por a haya sa ta kende. Gilbert kende tabata tin un sospecho grandi, no a bisa nada, pasobra e no tabata kier pa tur hende haya sa su desenganjo. Y asina e muhé aya a keda sin su castigo. Tata y yiu tabata bay tur dia na e hospitaal, pa bishita e muhé, cu a riska su bida pa salba esun di e mucha chikito. Awe atrobe Gilbert a jega na e hospitaal. Pa prome biaha e muhé tabata tin su wowonan habri, y cu doló el a bira su cara, ora cu Gilbert a bin para banda di su cama. Cu un movecion insegur el a pone e boeket di flor riba e pia di e cama, y despues el a coy e muhé su man tene, cu tabata lora den verband.

" Kizas bo no ta cordami mas no, Sra. Mi jama Gilbert Schwende, tata di e mucha chikito cu bo a salba''. ''Ainda e ta bibo? Nada no a pasele?'', el a puntra poco poco. ''Si, e ta bibo, Sra. Bergen. Y e ta bon di salud tambe. Abo a salba su bida, y semper lo mi keda debebo algo'', Gilbert a contesta conmovi. E muhe a serra su wowonan atrobe. Gilbert no por a stop di mira e bunita boca fini di e muhé. Involuntariamente el a cuminza pensa con bunita e muhé aki mester ta, prome cu e candela a laga tur e marcanan ey den su cara. ''Mi por yudabo cu algo? Bo tin algun deseo cu bo kier pa mi cumpli?''. Cansá e muhé a sacudi su cabez y despues el a bisa poco poco: ''E mucha... mi tin gana di mirele!''. ''Lo mi trecé cu mi, Sra. Bergen.

Eta sigui.......









DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES 21 maart-20 april

Bo ta den un periodo importante pa cuestionan financiero cu otro y parce cu lo bo tin di gasta placa. Probablemente lo bo hanjabo den debe.

TAURUS 21 april-21 mei

No pasa mucho trabao pa otro awe, pero haci esfuerzonan bo mes. Tene bon cuidao awe loke bo ta camna papia di bo mes pa despues bo no corda malai.

gemini 22 mei-21 juni

Awe lo bo tin mester di sosiego y tambe un consenshi limpi. No cansa bo mes mucho cu asuntonan di trabao amigo of famia. Bo por mehora amistadnan cu a bai perdi.

CANCER 22 juni-23 juli

Tene hopi pasenshi awe cu otronan, especialmente cu personanan keri. Kizas dia por cuminsa no tanto agradabel pa bo pero esaki ta mehora mas den atardi. Awe ta dia cu bo por tin un conquista di importancia.

LEO 24 juli-23 agosto

Probablemente lo bo no tin un mucho bon dia awe door di algo menos agradabel den bo bida social, of door di un carta of notici menos alegre. Pero no laga esaki ta di influencia pa bo. Percura pa bo ta caminda bo tin di ta y na tempo; no laga nada strobabo di haci bo debernan.

VIRGO 24 agosto-23 september

Percura especialmente awe pa cobra esnan cu debebo placa y pa nan pagabo tambe. Bon ideanan lo tin bon resultadonan awe. Probablemente lo bo serra conoci cu un persona importante.

LIBRA 24 sept.-23 oktober.

Awe e aspectonan ta mustra cu tin algo riscante en coneccion cu siguridad di bo salud y intersnan di bo esposo of esposa. Trata di no haci nad a cu por causa cu dushi di otro personanan cu kier bo malo. Libra coneccionnan cu no ta mucho sigur ariba tereno romantico. Bo personalidad ta hunga un gran rol awe ariba tereno di amistad.

SCORPIO 24 okt.-22 nov.

Dificultadnan di antes por bai resulta den enemistad awe. Libra e personan cu kier bo malo. Libra coneccionnan cu nota mucho sigur ariba tereno romantico. Bo personalidad ta hunga un gran rol awe ariba tereno di amistad.

SAGITARIUS 23 nov.-21 dec.

Awe ta un dia yen di tension ariba tereno di amor of di amistad. Mustra otronan awe con bon bo kier nan. Pero no duna placa pa articulonan luhoso. Awe amor ta bal mas cu placa.

CAPRICORNIUS 22 dec.-20 jan.

Awe dificultadnan ta bai yega na puntonan culminante cu por causabo masha hopi trohhel den bo bida social of bo bida di cas. Tene un bon contacto cu amigonan.

AQUARIUS 21 jan.-19 febr.-

No perde cabez awe door di desunion chiquito cu bo por tin cu bo famia. Comprendemente ta haci milagronan den e caso aki. Awe nochi e aspectonan ta sumamente favorable pa debertieion y especialmente romance. Ariba e terno aki bo por haci un con... s'a mas grandi cu bo ta kere.

PISCES 20 febr.-20 maart.

Tene bon cuidao awe cu dunamento di regalonan luhoso. Scucha conseho nan di otro, pero bo mes mester tuma desicionnan den cuestionnan cu ta trata di bo plannan, intencionnan y asuntonan di amor.